

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Comité de Nomenclatura (fauna y flora)
Ginebra (Suiza), 18, 20 y 23 de mayo de 2005

INFORME RESUMIDO DE LAS REUNIONES DE 2005 DEL COMITÉ DE NOMENCLATURA

Parte 1 – Flora: 18 de mayo de 2005

1. Discursos de apertura sin documento

El botánico del Comité de Nomenclatura (CN) preside la reunión y da la bienvenida a todos los participantes.

2. Preparación de las actas sin documento

El Presidente sugiere que las actas de la reunión se traduzcan, se distribuyan y se publiquen en el sitio web de la CITES.

3. Tareas oficiales NC2005 Doc. 4

El observador de los Países Bajos dice que la mayor parte del comercio de plantas es de especímenes reproducidos artificialmente y de cultivares y pregunta al Comité cómo piensa abordar los nombres de estos tipos de especímenes. El Presidente propone que se aborden caso por caso.

Se acuerda que este punto del orden del día se aborde ulteriormente en la reunión conjunta fauna-flora del Comité de Nomenclatura.

4. Funcionamiento del Comité..... NC2005 Doc. 5

Se acuerda que este punto del orden del día se aborde ulteriormente en la reunión conjunta fauna-flora del Comité de Nomenclatura.

5. Lista de especies del PNUMA-CMCM..... Sin documento

El observador del PNUMA-CMCM anuncia que la *Lista de Especies CITES* ha sido revisada y que la nueva edición se publicará en breve.

6. Cuestiones de Nomenclatura después de la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes sin documento

El Presidente observa que podría ser útil adoptar una referencia normalizada para las nuevas inclusiones adoptadas en la 13ª reunión de la Conferencia de las Partes sobre *Hoodia*, *Gonystylus*, *Aquilaria* y *Gyrinops*. Señala que para *Hoodia* spp. hay una referencia adecuada para la región (*Plants of Southern Africa*, Germishuizen & Meyer 2003), que ya la ha presentado a la consideración de los Estados del área de distribución concernidos y que podía proponerse para su adopción en la CdP14.

El Presidente solicita orientación a los observadores sobre referencias normalizadas adecuadas para *Gonystylus*, *Aquilaria* y *Gyrinops* spp. El Comité acuerda compilar una lista mixta de referencias normalizadas, utilizando como base información del PNUMA-CMCM, del autor de la propuestas en la CdP13 y posiblemente la referencia *Flora Malesiana*. Se toma nota, sin embargo, de que en Viet Nam se ha descrito una nueva especie del género *Aquilaria* y de que la distinción entre *Aquilaria* y *Gonystylus* está en tela de juicio.

Durante las deliberaciones de este punto, hacen uso de la palabra los representantes de Asia y América del Norte en el Comité de Fauna, los observadores de Estados Unidos, Indonesia, Países Bajos y la IWMC-Alianza para la Conservación Mundial.

7. Grupos para los que el Comité de Nomenclatura no ha recomendado una referencia normalizada NC2005 Doc. 6

En cuanto a los taxa *Anacampseros*, *Avonia*, *Cyathea* y *Didiereaceae*, el Comité acuerda utilizar como base la Lista de Especies del PNUMA-CMCM y solicita a los taxonomistas regionales que propongan enmiendas a esa lista. El Presidente insta a los representantes regionales en el Comité de Flora que presten asistencia a los expertos de los Estados del área de distribución y se coordinen con ellos.

En lo que se refiere a *Guaiacum*, el Presidente remite a los participantes al documento NC2005 Doc. 6, que contiene un proyecto de referencia normalizada preparado por Alemania y México, que el PNUMA-CMCM podía incluir en su Lista de Especies.

8. Actualización sobre las listas sin documento

En lo que respecta a la *CITES Orchid Checklist* Volumen 4 (*Aerides*, *Coelogyne*, *Comparettia*, *Lycaste* y *Masdevallia*), el Presidente alude a la nueva labor realizada sobre *Lycaste* y señala que incorporar y distribuir esta información a los expertos de los Estados del área de distribución llevará cierto tiempo. En consecuencia, recomienda seguir adelante con la publicación del Volumen 4, con la salvedad del género *Lycaste*. Así se acuerda.

En cuanto a la *CITES Orchid Checklist* Volumen 1, el Presidente dice que es preciso actualizar este volumen con nueva información sobre *Paphiopedilum* y *Phragmipedium*.

En lo que concierne al género *Bulbophyllum*, Austria está a punto de publicar una referencia y el Presidente señala que se informará más ampliamente sobre esta cuestión en la 15ª reunión del Comité de Flora.

En relación con la *CITES Cactaceae Checklist*, el Presidente señala que a finales de 2005 debería publicarse una nueva edición del *Lexicon of Cacti Names* y que se distribuirá un extracto a los expertos CITES para que formulen comentarios.

Se acuerda que este punto del orden del día se aborde en la reunión conjunta fauna-flora del Comité de Nomenclatura.

Durante las deliberaciones sobre este punto, hacen uso de la palabra los observadores de México y los Países Bajos.

9. Bases de datos sin documento

Se acuerda que este punto del orden del día se aborde ulteriormente en la reunión conjunta fauna-flora del Comité de Nomenclatura y el Presidente aclara que la intención es preparar una bibliografía de bases de datos. El observador de México acoge con beneplácito esta iniciativa.

10. Financiación sin documento

El Presidente señala que se dispone de un presupuesto limitadísimo para realizar la labor del Comité de Nomenclatura. Se acuerda que este punto del orden del día se aborde ulteriormente en la reunión conjunta fauna-flora del Comité de Nomenclatura.

11. Otras cuestiones NC2005 Doc. 8

El observador de los Países Bajos señala que se está revisando la referencia normalizada genérica citada en la Resolución Conf. 12.11 (Rev. CoP13): *The Plant-Book*, second edition, [D. J. Mabberley, 1997, Cambridge University Press (reimpresión con correcciones, 1998)]. Esto puede dar lugar a

considerables cambios en los nombres genéricos. El Presidente dice que cualquier cambio se remitirá a la adopción de la Conferencia de las Partes si se estima que es apropiado para uso de la CITES.

El representante regional de América del Norte ante el Comité de Flora señala la dificultades que han resultado del hecho de dar dos nombres como sinónimos en la *CITES Orchid Checklist: Phragmipedium y Maxipedium*, cuando parece que hay consenso en que se trata de dos géneros distintos. Esto ha dado lugar a problemas prácticos en la aplicación de la CITES. El Presidente responde que debe aclararse esta situación en la próxima revisión de los Apéndices.

El observador de Suiza señala a la atención el documento NC2005 Doc. 8, recordando que hay muchos nuevos nombres de Aloes desde la publicación de la referencia normalizada *CITES Aloe & Pachypodium Checklist*. Suiza preparará un addendum a la referencia normalizada. El Presidente felicita a Suiza por su labor y añade que esta revisión debería presentarse a la aprobación de la CdP14.

12. Discursos de clausura sin documento

El Presidente da las gracias a los observadores por su labor y continuo apoyo a las tareas del Comité de Nomenclatura en relación con la flora.

Parte 2 – Fauna y Flora: 20 de mayo de 2005

1. Discursos de apertura sin documento

El botánico y el zoólogo del Comité de Nomenclatura dan la bienvenida a todos los participantes en la reunión, que está presidida por el botánico.

2. Tareas oficiales NC2005 Doc. 4

Se conviene por consenso que es preciso agilizar las instrucciones de la Conferencia al Comité a fin de evitar la duplicación. El Presidente acuerda comprobar que en la Resolución Conf. 12.11 (Rev. CoP13) se hace una clara distinción entre las referencias normalizadas adoptadas por las Partes y la *Lista de Especies CITES* del PNUMA-CMCM, adoptada como un resumen oficial de los nombres científicos contenidos en las referencias normalizadas.

3. Funcionamiento del Comité..... NC2005 Doc. 5

El observador de México presenta el documento NC2005 Doc. 5. El Comité toma nota del documento.

4. Lista de especies del PNUMA-CMCM..... sin documento

El observador del PNUMA-CMCM anuncia que la nueva edición de la *Lista de Especies CITES* se publicará en julio. En esta ocasión, los miembros del Comité han revisado los borradores del texto detenidamente. El observador del PNUMA-CMCM pide que los comentarios de los usuarios de la lista se remitan al Comité de Nomenclatura.

5. Bases de datos..... sin documento

El Presidente dice que los miembros del Comité están preparando una bibliografía sencilla de las bases de datos taxonómicas y que se incluirá en la página del Comité de Nomenclatura en el sitio web de la CITES.

6. Financiación..... sin documento

El Presidente observa que la financiación para realizar la labor del Comité de Nomenclatura es limitada y que se acogen con beneplácito las ofertas de financiación. El observador de la *Humane Society International* propone que se busque patrocinio comercial para ofrecer libre acceso a las referencias bibliográficas para los fines de la CITES y que será útil si el texto de las referencias normalizadas pueda descargarse del sitio web de la CITES.

7. Otras cuestiones..... sin documento

El Presidente dice que el Comité de Nomenclatura se ha reunido para examinar los problemas comunes y que la reunión conjunta fauna-flora es un excelente acontecimiento. Ha observado que en teoría todas las disposiciones de la Resolución Conf. 11.1 (Rev. CoP13) se aplican para organizar las reuniones, pero que en la práctica el Comité ha adoptado un enfoque más informal. El Comité acuerda que como por regla general no tiene poderes para adoptar decisiones, es apropiado adoptar un enfoque más informal, pero que está en conflicto con lo dispuesto en la Resolución Conf. 11.1 (Rev. CoP13). Se observa que el examen de los comités científicos en las Decisiones 13.9 y 13.10 incluye al Comité de Nomenclatura y que esta cuestión puede plantearse en el marco de ese ejercicio.

8. Discursos de clausura sin documento

El botánico y el zoólogo del Comité de Nomenclatura dan las gracias a los observadores por su participación y resaltan el espíritu de cooperación de la reunión.

Parte 3 – Fauna: 23 de mayo de 2005

1. Discursos de apertura sin documento

El zoólogo del Comité de Nomenclatura, en calidad de presidenta de la reunión, da la bienvenida a los participantes señalando que las reuniones de fauna-flora y de flora del Comité de Nomenclatura se han celebrado el 18 y 20 de mayo, que algunos puntos del orden del día son de carácter informativo y en otros se informa sobre los progresos realizados.

2. Tareas oficiales NC2005 Doc. 4

El Comité toma nota del documento.

3. Funcionamiento del Comité..... NC2005 Doc. 5

El Comité toma nota del documento.

4. Lista de especies del PNUMA-CMCM..... sin documento

El observador del PNUMA-CMCM anuncia que la nueva edición de la *Lista de Especies CITES* se publicará en julio de 2005. Se alienta a los observadores a formular comentarios, hacer correcciones o señalar problemas al PNUMA-CMCM.

5. Cuestiones de Nomenclatura después de la CdP13 u otras Conferencias de las Partes.. sin documento

- a) Aves/Loros [posible referencia normalizada:

Howard & Moore, 2003, *Lista completa de aves del mundo* sin documento

La Presidenta informa sobre las actividades realizadas en el marco de la Decisión 13.94. Es poco probable que la referencia normalizada para las especies de aves, excepto para Psittaciformes y Trochilidae (Sibley, C. G. and Monroe, B. L., Jr. 1990. *Distribution and Taxonomy of Birds of the World and its 1993 Supplement*) se actualice en los próximos años. En consecuencia, la Presidenta ha considerado la posibilidad de sustituirla por Dickinson, E.C. Ed. 2003 *The Howard and Moore complete checklist of the birds of the world*, que está excelentemente referenciada, actualizada, contiene somera información sobre distribución y se trata de una compilación ampliamente utilizada. Se señala que, en particular para los Passeriformes, sería menos aconsejado utilizar esta referencia para los nombres de aves a nivel de orden y familia, en lugar de Morony, J. J., Bock, W. J. and Farrand, J., Jr. 1975, *Reference List of the Birds of the World*. El observador de los Países Bajos se ofrece a examinar esta cuestión con mayor detenimiento.

Las repercusiones de adoptar esta referencia para las aves a nivel de especie ya se han analizado y se presentarán a la consideración de la próxima reunión del Comité de Nomenclatura.

Se pide a todos los observadores que formulen comentarios sobre la idoneidad de la nueva referencia normalizada propuesta y los remitan sin demora al zoólogo del Comité de Nomenclatura.

- b) *Chamaeleo excubitor* sin documento

Atendiendo a la referencia normalizada actualmente adoptada por las Partes (Klaver, C. J. J. and Böhme, W. 1997. Chamaeleonidae. *Das Tierreich* 112), *Chamaeleo 'excubitor'* es una subespecie de *C. fischeri*. La referencia indicada por Kenya en el documento CoP13 Doc. 59.2, en la última reunión de la Conferencia de las Partes es una guía de campo y no una publicación taxonómica. Salvo que se proponga una publicación taxonómica de peso, será difícil recomendar cambios a la nomenclatura actual. El observador de Kenya acuerda someter a la Presidenta las publicaciones y referencias científicas en las que ha basado su solicitud en relación con la taxonomía de esta especie. A tenor de esta información, la cuestión podría examinarse nuevamente en la próxima reunión del Comité de Nomenclatura y podría formularse una recomendación oficial a la CdP14.

- c) Anfibios (Decisiones 11.120 y 11.167) sin documento

Para información solamente. El Comité entiende que la Secretaría debería extraer una actualización de la referencia en línea de Frost antes de cada CdP y distribuir una copia a las Partes. Esto debería hacerse antes de la CdP14. En el mejor de los casos, la copia debería remitirse al menos siete meses antes de la CdP14.

- d) *Brachypelma* (proyecto de lista) NC2005 Doc. 7

Se ha propuesto utilizar el catálogo en línea de Platnick de igual modo que se hizo para la referencia sobre los anfibios de Frost. En consecuencia, el texto en la resolución debería de haber sido igual para las referencias de Frost y Platnick (aceptando la versión en línea de Platnick en relación con una fecha determinada) y añadiendo el catálogo de Platnick a las Decisiones 11.120 y 11.167. Es preciso hacer este cambio en la próxima reunión de la Conferencia de las Partes.

La Presidenta se ha puesto en contacto con el autor de *The World Spider Catalog* y propondrá un proceso de actualización en curso en relación con las especies de arañas incluidas en los Apéndices de la CITES en la CdP14.

6. Otras cuestiones de nomenclatura sin documento

- a) Tortugas/Galápagos sin documento

La Presidenta anuncia que el Gobierno de Alemania ha prometido fondos para un examen taxonómico de estos taxa que se abordará en la próxima reunión del Comité de Nomenclatura y la posible adopción de una referencia normalizada en la CdP14. Habida cuenta de la complicada taxonomía del grupo y del amplio número de especies incluidas en los Apéndices de la CITES, se acoge con beneplácito esta noticia.

- b) Grupos respecto de los que no se han adoptado referencias normalizadas sin documento

Se estima que una referencia normalizada del Orden Scleractinia sería de gran utilidad.

7. Bases de datos sin documento

Se acuerda que sería útil conocer las Partes que tienen sus propias bases de datos taxonómicas, lo que contienen y la posibilidad de acceder a ellas y si están actualizadas. Se propone que la Secretaría envíe una Notificación a las Partes solicitando esta información.

8. Financiación sin documento

Se pide a los participantes que informen a la Presidenta sobre cualquier posibilidad de financiación para realizar estudios taxonómicos.

9. Otras cuestiones sin documento

El Comité señala que en los casos en que los nombres aceptados de especies incluidas en el Apéndice III se cambian, esto podría ampliar el número de Estados del área de distribución de las especies concernidas y es posible esos países no sepan que tienen que expedir certificados de origen. Se acuerda que debería tomarse en consideración este aspecto cuando se propongan cambios de nomenclatura para nombres de especies incluidas en el Apéndice III, y que en los informes del Comité de Nomenclatura a las reuniones de la Conferencia de las Partes deberían ponerse de relieve las instancias relevantes, seguido de la publicación de Notificaciones a las Partes, según proceda.

La Presidenta explica que desearía utilizar más activamente el sitio web de la CITES en el futuro y que prepararía una lista en la que se mostrarán por orden alfabético los taxa y las referencias taxonómicas normalizadas correspondientes.

10. Discursos de clausura sin documento

La Presidenta da las gracias a los participantes y pide a la Secretaría que prepare un acta resumida de los debates menos de 40 días después de la reunión.